

अथवा OR अथवा

ملک ہند بہ خلیفہ بغداد و تحفہ ہای فرستاد۔ ہمراہ آن طبیبی فیلسوف بہ مہارت طب و حکمت موصوف پیش خلیفہ بہ پاخاست و گفت کہ ہر دو جز آورده ام کہ چیز ملوک رانہ باید و جز سلاطین رانہ شاید۔ ”فرمود“ کہ آن کدام است؟ ”گفت“ اول خضابی کہ موی سفید راسیاه گردانند یہ وجہی کہ ہرگز متغیر نہ شود و سفید نہ گردد۔ و دوم معجونی کہ ہر چند طعام خورد و معدہ گران نہ گردد و مزاج از اعتدال نیفتد۔

فردوسی یکی از شاعران بزرگ ایران است کہ درد و ہزار سال پیش می زیستہ است۔ فردوسی در طوس نزدیک مشہد بدنیا آمد و در ہما نجا زندگانی کرد۔ آرامگاہش نیز در طوس است۔ کسانی کہ برای زیارت بہ مشہدی روند، از آرامگاہ این شاعر بزرگ ہم دیدن می کنند۔ فردوسی مردی مہجمن پرست بود و بہ تاریخ ایران قدیم علاقہ داشت این بود کہ داستا نهای شاہان و پهلوانان قدیم ایران را بشعر در آورد۔

(2)

अथवा OR अथवा

سقراط گفت: کہ سچ گنجی بہ از دانش نیست و سچ عزای بزرگوار تر از دانش نیست و سچ پیرایہ بہتر از شرم نیست۔ پس چنان کن ای پیر کہ دانش آموختن را پیدا کنی و در ہر حال کہ باشی چنان باش کہ یک ساعت از تو در نگزد و تا دانش نیاموزی، کہ دانش نیز از نادان نباید آموخت از بھر آنکہ ہر گاہ بہ چشم دل در نادان نگری۔

(अ) नीचेना वाक्योने वार्तानुसार क्रममां गोठवो.

[08]

(ब) निम्नलिखित वाक्यों को वार्तानुसार क्रम में लिखिए।

(B) Arrange the following Sentences according to the order of the Story.

(3) بادشاہی با غلام عجمی در کشتی نشسته بود۔

(4) ملک راعیش از او متغض شد و بیچ چاره نہ دانستند۔

(5) گریہ وزاری آزاد نهاد و لرزه بر اندامش افتاد۔

(6) ملک گفت: ”عنایت لطف و کرم باشد“۔

- (7) چندان که ملاطفت کردند آرام نہ گرفت۔
- (8) و غلام دیگر دریا نہ دیدہ بود۔
- (9) حکیمی در ان کشتی بود ملک را گفت: ”اگر خواهی من اورا بہ قسمی خاموش گردانم۔“
- (10) و محنت کشتی نیاز مودہ۔

SECTION – B

- Q 2. (अ) नीचेना पद्यभंडोनुं अनुवाद करो. [12]
- (अ) निम्नलिखित पद्यखंडों का अनुवाद कीजिए।
- (A) Translate the following Stanzas .

(11) اگر خواهی کمال آدمی را
وگر جوئی جمال و خرمی را
بجز در ملک آزادی نجوئی
که آزادیست اصل هر کوهی
خود اندر بندگی کس را شرف نیست
ز گیتی حاصل ما جز شرف چیست

अथवा OR अथवा

سیاهی سیاه و درازی دراز
که آن را امید سحرگه نبود
بدم نا امید و زبان مرا
همه گفته جز جسی اللہ نبود
بشاه از مر دشمن اندر سپرد
نکو دید خود را و ابله نبود

(12) دختری خریدیدیم بگوئی مشغول

کرده در جامه صد پاره نهان بیکر خویش

بود مکشوف بتارا جگه دزد نگاه

گرچه در ژنده نهان ساخته بد گوهر خویش

در چه ز اهل دل و دین رحم طمع داشت ولی

بود خصم دل و دین از نگر کافر خویش

अथवा OR अथवा

حمد بی حد مر خدای پاک را

آنکه ایمان داد مشت خاک را

آنکه در آدم دمیدا روح را

داد از طوفان نجات او نوح

آنکه فرما کرد قهرش باد را

تا سزای کرد قوم عاد را

(બ) જે પદ્યખંડોનું ભાષાંતર કર્યું હોય તેજ બે પદ્યખંડોની સમજૂતી લખો. (13) [08]

(ब) जिन पद्यखंडों का अनुवाद किया है उन्हीं दो पद्यखंडों का विवरण लिखिए।

(B) Write the explanation of only those stanzas, which you have translated from the poem section above.

SECTION – C

- Q 3. (अ) अरबी अकवचन / बहुवचन लभो. [05]
(अ) अरबी एकवचन / बहुवचन लिखिए।
(A) Write Arabic singular / plural.

روح- (14)

ازمنه- (15)

علم- (16)

انوار- (17)

حكيم- (18)

- (ब) क्रियापद - अर्थ - आज्ञार्थ लभो. [05]
(ब) क्रियापद - अर्थ - आज्ञार्थ लिखिए।
(B) Write verb-meaning-imperatives.

شکستن- (19)

ربودن- (20)

شناختن- (21)

گریختن- (22)

دیدن- (23)

- (क) (1) काव्यपंक्तिमांथी अलंकार ओणभी व्याख्या लभो. [02]
(क) निम्नलिखित कहानी के अंशों को उचित क्रम में लिखिए।
(C) Find out the figures of speech and define.

فریاد ز شمع من که در آتش عشق (24)

پروانه صفت سوزم و پروانه کند

अथवा OR अथवा

ساقی پیار بادہ کہ آمد زمان گل
تا بہ شکنیم توبہ دیگر در میان گل

(2) काव्यपंक्ति नो विग्रह करी छंद ओणभावो.

[02]

काव्यपंक्ति का विग्रह करके छंद की पहचान कीजिए।

Scan the verse and name the meter.

داؤد گفت ای پادشاه چون نیازی تو ز ما (25)

حکمت چه بود آخر گو در خلقت هر دو سرا

अथवा OR अथवा

غلام آن سبک روم کہ با من سرگران دارد

جوابش تلخ و پنداری شکر زیر زبان دارد

(3) समानार्थी शब्दो लभो. (गमे ते भे)

[02]

समानार्थी शब्द लिखिए। (किन्हीं दो)

Give synonyms. (Any Two)

आवाज- (26)

درس- (27)

انصاف- (27)

(4) विरोधी शब्दो लभो (गमे ते भे)

[02]

विरोधी शब्द लिखिए। (किन्हीं दो)

Give Antonyms. (Any Two)

سوال - (28)

بدحال - (29)

نادان - (29)

(5) नीचेना प्रश्नोना जवाब फारसी भाषामां लभो.

[02]

नीचे दिए हुए प्रश्नों का उत्तर फारसी भाषा में लिखिए।

Answer the following questions in Persian language.

اسم شاپست؟ (30)

چند سال دارید؟ (31)

SECTION – D

Q. 4. (अ) नीचेना इकरो वांथी तेना प्रश्नोना जवाब फारसी भाषामां लभो.

[05]

(अ) निम्नलिखित परिच्छेद को पढ़कर दिए हुए प्रश्नों के उत्तर फारसी भाषा में लिखिए।

(A) Read the following Passage and answer the questions given below in the Persian language.

دانشمندی پسرانرا طلبید و ایشان را ایندو نصیحت نمود گفت: ای جانان من! درس بخوانید و هنر بیاموزید که دولت دنیا اعتباری ندارد و سیم وزر و ندر محل خطر است یا دزد و بیکبار آزار ببرد یا صاحب آن ذره ذره بخورد اما علم و هنر چشمه ای است زاینده و دولت پاینده - اگر عالم یا هنرمند از دولت به افتد، غم نباشد که علم و هنر در نفس خود دولت است - هنرمند جا که رود عزت یابد و بی هنر هر جا که رسد زحمت و سختی بیند -

سوالات: Questions

دانشمندی پسران چه گفت؟ (32)

سیم وزر چرا در محل خطر است؟ (33)

صاحب دولت آنرا بطور خورد؟ (34)

علم و ہنر چرا اعتبار را شاید؟ (35)

ہنرمند ہر جا رو چہ یابد؟ (36)

(अ) नीचे आधेला मुद्दा परथी फ़ारसीमां अेक वार्ता लभो. [05]

(ब) निम्नलिखित रूपरेखा के आधार पर फारसी में एक कहानी लिखिए।

(B) Write a story in persian with the help of the following outlines.

کلاغ با نییر۔ بر شاخہ درخت۔ روباه گرسنه۔ تعریف و توصیف۔ کلاغ احمق۔ باز کردن (37)

منقبات افتادن نییر۔ ربودن روباه آنرا۔ عنوان۔

(क) तमारो भाई बीमार छे तेनी अेक अठवाडियानी रज्ज मंजूर करवा भाटेनो (38) [05]

विनंतीपत्र शाणाना आचार्यने फ़ारसी भाषामां लभो.

(क) आपका भाई बीमार है उसकी एक हफ्ते की छुट्टी मंजूर करने हेतु विनतीपत्र स्कूल के आचार्य को फारसी भाषा में लिखिए।

(C) Your brother is ill. Write a request letter to the head-master of the school to grant his sick leave for one week.

(ड) (1) विवरण समझवो. (गमे ते 2) [03]

(ड) किन्हीं दो के विवरण / परिभाषा लिखिए।

(D) Define / illustrate. (Any Two)

اسکندر (39)

سقراط (40)

حمد (40)

(2) व्युत्पत्ति समझावो (गमे ते बे)

[02]

व्युत्पत्ति समझाइए। (किन्हीं दो)

Explain the word formation. (Any Two)

زاغ سیاہ (41)

راہنمائی (42)

گلستان (42)

SECTION – E

Q. 5. (अ) नीचे आपेला लेखक अने तेमनी कृतिओ तेमज जवन चरित्र विशे नोध लभो. [05]

(अ) निम्नलिखित लेखक, उनकी रचनाओं और उनका जीवन चरित्र लिखिए।

(A) Write a note on the author, his works and life sketch from the following.

امام غزالی (43)

अथवा OR अथवा

شمس تبریزی (43)

(ब) नीचे आपेला काव्यप्रकारनो अर्थ, उत्पत्ति, काव्य-स्वरूप तेमज रचना विशे नोध लभो. [05]

(ब) निम्नलिखित काव्यप्रकार का अर्थ, उत्पत्ति, काव्य-स्वरूप और रचना के बारे में टिप्पणी लिखिए।

(B) Write a note on the following type of Poetry, mentioning its meaning, origin and construction.

مثنوی (44)

अथवा OR अथवा

غزل (44)

(ક) નીચે આપેલા વાક્યોનું ફારસીમાં ભાષાંતર કરો.

[10]

(45) આપણે શાળામાં સમયસર આવવું જોઈએ.

(46) જેવા શિક્ષક વર્ગની બહાર ગયા, વિદ્યાર્થીઓએ તોફાન કરવાનું શરૂ કર્યું.

અથવા

આ દુનિયા નાશવંત છે.

(47) ફારૂક, જુબેર અને આદિલ વેકેશનમાં દિલ્હી જશે.

અથવા

હુસૈન અને રફિયા ભાઈ-બહેન છે.

(48) જો પ્રયત્ન કરશો તો જરૂર સફળ થશો.

(49) ફિરદૌસી ફારસીના એક મહાન કવિ છે.

અથવા

ફારસી ભાષા ઘણી સહેલી છે.

(ક) નિમ્નલિખિત વાક્યોં કા ફારસી મેં અનુવાદ કીજિએ ।

(45) હમેં પાઠશાલા મેં સમય પર આના ચાહિએ ।

(46) જેસે હી શિક્ષક વર્ગ સે બાહર નિકલે, વિદ્યાર્થીયોં ને તૂફાન મચાના શુરૂ કિયા ।

અથવા

યહ દુનિયા નાશવંત હૈ ।

(47) ફારૂક, જુબેર ઓર આદિલ વેકેશન મેં દિલ્લી જાઈંગે ।

અથવા

હુસૈન ઓર રફિયા ભાઈ-બહિન હૈં ।

(48) અગર પ્રયત્ન કરોગે તો જરૂર સફલ હોગે ।

(49) ફિરદૌસી ફારસી કે એક મહાન કવિ હૈં ।

અથવા

ફારસી ભાષા બહુત આસાન હૈ ।

(C) Translate the following Sentences into Persian.

(45) We should come to school in time.

(46) As soon as the teacher went out of the class, the pupils started playing mischief.

OR

This world is mortal.

(47) Farooq, Zuber and Adil will go to Delhi in vacation.

OR

Hussain and Rafiya are brother and sister.

(48) If you will try, you will surely succeed.

(49) Firdausi is a great poet of persian.

OR

Persian language is very easy.

